***Proiect/trad. neoficială***

***21.07.2016***

**ACORD**

**între Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova**

**şi Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Kazahstan**

**privind cooperarea în domeniul migrației**

Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova şi Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Kazahstan, denumite în continuare Părţi,

ghidându-se de prevederile Tratatului de înțelegere reciprocă și colaborare între Republica Moldova și Republica Kazahstan, semnat la Almatî 4 noiembrie 1992, Acordului de colaborare între Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Moldova și Ministerul Afacerilor Interne al Republicii Kazahstan, semnat la Așgabad la 17 februarie 1994, Acordului privind cooperarea statelor - membre ale CSI în domeniul combaterii migraţiei ilegale, semnat la Moscova la 6 martie 1998, Acordului privind schimbul de informaţii în domeniul combaterii criminalităţii, semnat la Astana la 22 mai 2009, și altor tratate internaționale în domeniul migrației și azilului, la care fac parte Părțile,

examinând cooperarea în domeniul migrației ca unul dintre cele mai importante domenii de reglementare a proceselor migraționale pe teritoriile statelor Părţi,

tinzând să creeze o bază legală pentru cooperarea bilaterală între statele Părți în domeniul migrației,

recunoscând că migrația ilegală prezintă amenințare gravă securității naționale, stabilităţii economice și contribuie la gravitatea situației criminogene pe teritoriile statelor Părţi,

exprimând intenția de a efectua măsuri comune privind combaterea migrației ilegale,

au convenit asupra celor ce urmează:

**Articolul 1**

În contextul prevederilor acestui Acord Părţile vor coopera în domeniul migraţiei în conformitate cu legislaţiile şi obligaţiile internaționale ale ţărilor sale.

**Articolul 2**

1. Părțile cooperează în cadrul prezentului Acord în următoarele domenii principale:
2. schimbul de informații statistice, științifico - metodice și altor informaţii, ce reprezintă un interes reciproc, inclusiv:
3. privind canalele migrației ilegale identificate;
4. privind activitatea pe teritoriile statelor Părți a persoanelor fizice și juridice, implicate în organizarea și efectuarea migrației ilegale;
5. privind punctele de plecare şi destinație, rutele, transportatorii și mijloacele de transport, care sunt utilizate în organizarea și efectuarea migrației ilegale;
6. privind metodele obținerii vizelor și altor documente, precum și utilizarea lor în scopurile migrației ilegale;
7. privind legislația în domeniul migraţiei a statelor Părţi, inclusiv privind reglementarea proceselor migraționale, condițiile acordării azilului, organizarea combaterii migrației ilegale, precum și privind schimbările în domeniile menționate ale legislației;
8. privind practica şi măsuri de prevenire a migrației ilegale;
9. privind mostre ale documentelor de identitate care conferă dreptul de trecere a frontierei de stat, schimbarea formei lor, precum și cerinţele față de documentele de intrare, ședere și plecare de pe teritoriile statelor Părți;
10. privind metodele reglementării a migrației externe.
11. identificarea persoanelor aflate ilegal pe teritoriile lor;
12. schimbul de informații privind documentele nevalabile sau care au fost emise cu încălcarea procedurii stabilite, ce notifică identitatea cetăţenilor statelor Părţi;
13. schimbul de informații cu privire la persoanele care au dobândit cetățenia statelor Părți, precum și cu privire la pertinența persoanei la cetățenia statelor Părți;
14. returnarea documentelor de identitate direct în adresa misiunii diplomatice și/sau în adresa oficiului consular al statului Parte pe teritoriul căruia se încetează cetățenia, împreună cu un mesajul cu privire la faptul de înregistrare a dobândirii cetățeniei pe teritoriul celeilalte Parte, cu indicarea datei;
15. schimbul de informații cu privire la confirmarea eliberării pașapoartelor fostei URSS a standardului din 1974, în prezența cererilor scrise ale cetățenilor cu privire la acordul privind transmiterea transfrontalieră a datelor cu caracter personal anexate, autentificate de către persoana responsabilă și ștampilată de autoritatea oficială;
16. transmiterea directă în adresa misiunii diplomatice și/sau în adresa oficiului consular al statului Parte a documentelor de identitate ale cetățenilor unei Părți, depistate sau confiscate în legătură cu decesul pe teritoriul celeilalte Parte;
17. furnizarea informației privind evidența migrațională sau privind înregistrarea la locul de ședere (locul de reședință), cetățenilor țărilor terțe, apatrizilor și cetățenilor statelor Părți.
18. Prezentul Acord nu împiedică Părților în procesul de elaborare și dezvoltare altor domenii de cooperare reciproc avantajoase.

**Articolul 3**

Părțile cooperează în cadrul prezentului Acord în următoarele forme:

1. schimbul de informații, menționate în articolul 2 al prezentului Acord;
2. schimbul de experiență privind efectuarea controlului asupra respectării prevederilor legislaţiei în domeniul migraţiei ale statelor Părţi, precum și realizarea măsurilor de prevenire și combatere a migrației ilegale;
3. schimbul de informații privind punerea în aplicare a actelor de identitate care conțin suport electronic;
4. formarea și perfecţionarea profesională a angajaților statelor Părți, care activează în domeniul migraţiei, inclusiv organizarea seminarelor și stagiilor în domeniul respectiv;
5. implementarea cercetărilor ştiinţifice pe marginea problemelor de migrație.

**Articolul 4**

1. Cooperarea în cadrul Acordului se efectuează în baza cererilor privind acordarea asistenţei Părţii cointeresate (denumită în continuare - cerere). Fiecare dintre Părți poate remite celeilalte Parte informații disponibile privind subiectele migrației fără cererea, în cazul în care sunt motivele că astfel de informații prezintă interes pentru cealaltă Parte.
2. Cererea se remite în formă scrisă în limba rusă, inclusiv cu utilizarea mijloacelor tehnice de transmitere a textului.

În cazul apariţiei dubiilor privind autenticitatea sau conținutul cererii, se permite solicitarea suplimentară a confirmării.

1. Cererea trebuie să conţină următoarele:

- denumirea autorităţii solicitante și solicitate;

- descrierea succintă a subiectului, scopului şi justificarea acesteia;

- orice alte informații care pot fi utile pentru buna executare a cererii.

1. Cererea se emite pe o foaie de antet şi se semnează de către conducătorul autorității competente a Părţii solicitante.

Părțile fac schimb de liste privind subdiviziunile responsabile de remiterea cererilor, precum și de modele de foi cu antet în termen de 45 de zile din data semnării prezentului Acord.

 5. În caz de modificare a listei subdiviziunilor responsabile de remiterea cererilor, menţionate în punctul 4 al prezentului articol, Părțile vor notifica reciproc privind schimbările respective.

**Articolul 5**

1. Partea solicitată va întreprinde toate măsurile necesare pentru asigurarea executării rapide și complete a cererii în termen de 30 de zile calendaristice.

 Partea solicitată notifică fără întârziere Partea solicitantă privind circumstanțele care împiedică executarea cererii sau întârzierea considerabilă.

1. Partea solicitată este în drept de a solicita probe suplimentare, necesare, în opinia sa, pentru executarea corespunzătoare a cererii.
2. Executarea cererii se efectuează în conformitate cu legislația statului Părții solicitate.
3. În cazul în care Partea solicitată consideră că executarea imediată a cererii poate împiedica procedura de urmărirea penală sau alte proceduri, care au loc pe teritoriul statului său, aceasta poate amâna executarea cererii.
4. Partea solicitată informează Partea solicitantă, în termeni proximi, privind rezultatele executării cererii. Termenul de executare a cererii nu va depăși o lună din data primirii acesteia.

**Articolul 6**

1. Executarea cererii poate fi refuzată integral sau parţial, în cazul în care Partea solicitată consideră că executarea cererii poate atinge suveranitatea, securitatea, ordinea publică sau contrazice obligațiilor internaționale ale statului său.

2. Partea solicitantă va fi notificată în scris cu privire la refuzul integral sau parțial al cererii cu indicarea motivelor refuzului.

**Articolul 7**

1.  Partea solicitată la cererea Părții solicitante întreprinde toate măsurile necesare pentru asigurarea confidențialităţii faptului recepţionării cererii, conținutului acestea și documentelor însoțitoare, precum și a faptului acordării asistenței.

În caz de imposibilitatea executării cererii fără asigurarea confidențialității, Partea solicitată notifică Partea solicitantă, care decide privind posibilitatea sau imposibilitatea executării cererii în astfel de condiții.

2. Rezultatele executării cererii, recepționate în temeiul prezentului Acord, fără consimțământul Părții care a prezentat, nu pot fi utilizate în alte scopuri decât cele pentru care au fost solicitate și prezentate.

3.  Transmiterea părții terțe a informație, recepționate de o Parte, în temeiul prezentului Acord, necesită consimțământul prealabil al Părții care a furnizat informația.

4.  Părțile asigură protecția informației privind persoana fizică, cu care se vor schimba în cadrul transmiterii şi executării cererilor în temeiul prezentului Acord, în conformitate cu legislaţia fiecărui stat Parte și tratatele internaționale, la care sunt parte. Părțile, de asemenea, asigură protecția informației privind persoana fizică de la pierderea accidentală, accesul neautorizat, modificarea sau diseminarea.

5. Datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării trebuie să fie stocate într-o formă care să permită identificarea subiecţilor datelor cu caracter personal pe o perioadă care nu va depăşi durata necesară atingerii scopurilor pentru care sunt colectate şi ulterior prelucrate.

6. La încheierea perioadei necesare pentru stocarea, datele cu caracter personal vor fi distruse în conformitate cu prevederile legislaţiei în vigoare.

7. La încheierea operaţiunilor de prelucrare a datelor cu caracter personal, dacă subiectul acestor date  nu şi-a dat consimţămîntul pentru o altă destinaţie sau pentru o prelucrare ulterioară, acestea vor fi distruse.

## Articolul 8

1. Părțile, la înţelegerea reciprocă, vor desfăşura consultările în scopul coordonării și îmbunătățirii eficienței cooperării în domeniul migrație, în temeiul prezentului Acord.

2. Părțile pot forma grupuri de lucru comune, pot organiza reuniunile experților în scopul asigurării executării eficiente a prevederilor prezentului Acord.

**Articolul 9**

 Părţile în mod independent vor suportă cheltuielile aferente procesului implementării prezentului Acord, dacă în fiecare caz concret nu va fi stabilit altfel.

**Articolul 10**

Prezentul Acord nu afectează drepturile şi obligaţiile fiecărei Părți, care derivă din alte tratate internaţionale la care este parte.

**Articolul 11**

## În scopul realizării prezentului Acord, Părţile vor utiliza limba rusă.

## Articolul 12

1. Prezentul Acord se încheie pe o perioada nedeterminată și intră în vigoare

din data recepționării, prin canale diplomatice, a ultimei notificări privind realizarea de către Părți a procedurilor interne necesare intrării în vigoare a acesuia.

1. De comun acord, Părțile pot aduce modificări și completări prezentului Acord, sub forma unor protocoale adiționale, care sunt parte integrantă a Acordului și intră în vigoare în conformitate cu alineatul 1 al prezentului articol.
2. Fiecare dintre Părți poate denunța prezentul Acord, prin transmiterea unei notificări celeilalte Părți, prin canale diplomatice, despre intenția sa de a-l denunța. În acest caz, Acordul va fi denunțat la expirarea a 6 luni din data recepționării unei astfel de notificări.
3. La data încetării valabilității Acordului, prevederile articolului 7 vor continua să fie aplicate de către Părți, dacă nu se va conveni altfel.

Încheiat în or.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ la "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, kazahă şi rusă, toate textele fiind egal autentice.

În cazul apariției unor divergențe la interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba rusă va fi de referință.

 **Pentru Pentru**

**Ministerul Afacerilor Interne Ministerul Afacerilor Interne**

 **al Republicii Moldova al Republicii Kazahstan**